URRETXUKO UDALERRIAN DAUDEN BERDEGUNE, PARKE, LORATEGI, PASEALEKU ETA ZUHAIZTIAK ZAINDU ETA TXUKUN EDUKITZEKO LAN ETA ZERBITZUEN KONTRATAZIOA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

Plegu honen helburua da ondoren agertzen den zerrendaren arabera ezarrita dauden gune bakoitzaren mantenua egitea, hain zuzen ere ondorengo gune edo eremu kategoria hauek:

A: Jadanik badauden berdeguneak, loreontziak, parterreak eta ilaran jarritako zuhaitzak. Sailkapen honen barruan udal igerilekuaren inguruko gunea barne dago; honek berezitutako tratamendua izango du.

B: Kontsolidatu gabeko berdeguneak.

BERDEGUNEEN ZERRENDA

I eranskina, herriko planoa, eransten da.

A Gunea

- Aparizio Auzoko Biribilgunea.
- Aparizio Auzoa.
- Irimoko errepide lotunea.
- Ipeñarrieta aparkalekua.
- Ipeñarrieta kalea, eraikinen atzealdea barne.
- Pagoetako lorategia, Haur Eskola. Ikastolarako sarbidea eta jolaslekua.
- Udal Igerilekuak: aparkalekua eta ezpondak.
- Labeaga Kalea eta bertako guneak zein enparantzak, eraikinen atzealdeak barne .

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LOS SERVICIOS PARA LA PRESTACIÓN DE LOS TRABAJOS PARA LA CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES, PASEOS Y ARBOLADO EXISTENTES EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE URRETXU

El presente Pliego tiene por objeto el mantenimiento de cada una de las zonas establecidas de acuerdo a la relación que se adjunta, y que comprende las siguientes categorías de áreas:

A: Areas verdes consolidadas, arbolado de alineación, parterres y jardineras. Dentro de este apartado se incluye la zona de piscinas municipales, que estará, además, sujeta a un tratamiento específico.

B: Areas verdes no consolidadas.

RELACIÓN DE ZONAS VERDES

Se adjunta, como Anexo I, plano del municipio.

Zona A

- Rotonda Aparicio Auzoa.
- Aparicio Auzoa.
- Nudo carreteras Irimo.
- Aparcamiento Ipeñarrieta.
- Calle Ipeñarrieta, incluso traseras de edificios.
- Jardines Pagoeta, Parvulario, acceso y zona de juegos Ikastola.
- Piscinas Municipales: aparcamiento y taludes zona piscinas.
- Calle Labeaga y zonas y plazas pertenecientes a la misma, incluso traseras de edificios.

- Nekolalde Kalea eta bertako gune zein enparantzak.
- Areizaga Kalea.
- Areizaga Enparantza.
- Kalerrota.
- Bidegorri (Madaia- Barrenkaleko zubia zatia).
- Gernikako Arbola Enparantza.
- Barrenkale.
- Avenida Kalea.
- Iparragirre Kalea.
- Jauregi Kalea eta karkabak.
- Eguneko Zentroko lorategiak.
- Altamira aldea.
- Gainzuri eta inguruak.
- Santa Barbara auzoa y aparkalekua.
- Mundo Mejor auzoa
- San Martin auzoa
- Iparragirre y Hilerrirako Pasealekua.
- Iparragirre 40 - 42 arteko berdegunea.
- Elizalde
- Hilerria eta bere ingurua.
- Matxinporta kalea, saihesbidearekin lotu artekoa.
- Basagasti.
- Lilibaso (Lilibaso eta A-24ren arteko tartea izan ezik).
- Sorginzulo
- Santa Barbarako landa osoa, ezpondak barne (maiatzetik urrira).

B gunea

- Santa Barbararako bideko bazterbide eta ezpondak (Altamiratik Etxaburura) eta Irigonerako oinezkoen bidezidorra.
- Irimo-txiki.
- JM Iparragirre Institutuaren ondoko gunea eta Irigondik doan bidezidorra.
- Sagastitxipiko bide-bazter eta ezpondak, baita Etxorlegirako sarbidea.

- Calle Nekolalde y zonas y plazas pertenecientes a la misma.
- Calle Areizaga.
- Plaza Areizaga.
- Kalerrota.
- Bidegorri (tramo Madaya-puente Barrenkale).
- Plaza Gernikako Arbola.
- Barrenkale.
- C/Nueva Avenida.
- Plaza Iparragirre.
- Calle Jauregi y Cárcavas.
- Jardines Centro de Día.
- Zona Altamira.
- Gainzuri y alrededores.
- Grupo Santa Bárbara y aparcamiento.
- Grupo Mundo Mejor.
- Grupo San Martín.
- Calle Iparragirre y Paseo Cementerio.
- Zona verde entre Iparragirre 40 y 42.
- Elizalde
- Cementerio y Anexos.
- Matxinporta kalea hasta entronque con la variante.
- Basagasti.
- Lilibaso (excepto Franja verde entre Lilibaso y área A-24).
- Sorginzulo.
- Campa Santa Bárbara completa, incluso taludes (de mayo a octubre).

Zona B

- Arcenes y taludes carretera a Sta. Bárbara (desde Altamira a Etxaburu) y senda peatonal a Irigon.
- Irimo-txiki.
- Zona junto Instituto J.M. Iparragirre, y senda desde Irigon.
- Arcenes y taludes Sagastitxipi y acceso a Ertxolegi.

- Azkoitirako bideko bide-bazter eta ezpondak, irlatxoa barne.
- Lilibaso eta A-24 arearen arteko berdegunea.
- Santa Barbararako bideko eserlekuak eta oinezkoen bidezidorrak.
- Santa Barbara landa osoa, ezpondak barne (azarotik apirilera) eta pinudia.
- Pagoeta ondoko sailak (Pasiotarrak).

LEHENENGOA.- ESLEIPENDUNAK UDALARI EGIN BEHARREKO ZERBITZUAK BARNE DITUEN ZEREGINAK.

Kontratistak egin beharreko zerbitzuen barruan kontratatutako berdeguneak hartuko ditu bere osotasunean ondoko lan hauek bete beharko dituelarik:

1.- Kontserbazioa.

2.- Birjarpena.

3.- Inausketa.

4.- Ereintza, landaketa eta bestelako lanak.

5.- Udal igerilekuetarako tratamendu berezia.

6.- Hondakinen eliminazioa.

Esleipendunak, kopuruan zein prestakuntzan egokia den pertsonala erabiliz, beti bere gain hartuta eta behar den tresneria erabilita, dagokion garaian eta eran ondoren aipatzen diren gutxieneko lanak burutu beharko ditu:

1.- KONTSERBAZIOA

Lan hauek dagokion lekuaren baldintzak kontuan hartuta, berdeguneak egoera onean eta ornamentazio maila mantentzeko egingo dira. Honako lan hauek zehazten dira:

- Arcenes y taludes carretera Azkoitia, incluso isleta.
- Franja verde entre Lilibaso y área A-24.
- Zonas de bancos y sendas peatonales de carretera a Santa Bárbara.
- Campa Santa Bárbara completa, incluso taludes (de noviembre a abril), y pinar.
- Terrenos anexos a Pagoeta (Pasionistas).

PRIMERA.- LABORES QUE ALCANZA EL SERVICIO A PRESTAR AL AYUNTAMIENTO POR PARTE DEL CONTRATISTA.

El servicio que se ha de prestar por parte del adjudicatario alcanza a la realización en la totalidad de las zonas verdes contratadas de los siguientes grupos de labores:

1.- Conservación.

2.- Reposición.

3.- Poda.

4.- Siembra, plantación y otras labores.

5.- Tratamiento específico para las piscinas municipales.

6.- Eliminación de los residuos.

El adjudicatario, con el personal idóneo en número y competencia profesional, y a su cargo a todos los efectos, así como los equipos de maquinaria y herramientas de todo tipo, atenderá en tiempo y forma debidos la realización de las expresadas labores mínimas que se detallan a continuación.

1.- CONSERVACIÓN

El conjunto de labores se realizarán ajustándose a las condiciones particulares para conservar las zonas verdes en perfecto estado botánico y ornamental, que luego se detalla para cada labor.

1.1.- Ureztapenak.
1.2.- Soropila moztea.
1.3.- Soropilen berrereintza
1.4.- Guraizez zein heskai-moztekoaz egindako inausketa eta mozketak.
1.5.- Ongarritzea
1.6.- Profilaketa edo fintzea, eta hartxintxarra, agregakin apaingarriak, pinu azalak, e.a. botatzea.
1.7.- Aitzurtu eta jorratu.
1.8.- Aratu.
1.9.- Garbitu
1.10.- Landare-osasunerako tratamenduak.
1.11.- Heskai eta belarraren itxura mantendu.
1.12.- Oihanpeak garbitu eta orbelak jaso.

1.1.- Riegos.
1.2.- Siega de césped.
1.3.- Resiembra de césped.
1.4.- Recorte y poda con tijeras o cortasetos.
1.5.- Abonados.
1.6.- Perfilado o refino, y vertido de gravilla, áridos ornamentales, corteza de pino, etc.
1.7.- Entrecavado y escarda.
1.8.- Rastrillado.
1.9.- Limpieza
1.10.- Tratamientos fitosanitarios.
1.11.- Conservación del trazado de setos y de perfilado de césped.
1.12.- Limpieza de sotobosque y recogida de hoja.

1.1.- Ureztapenak

Landaredia hainbatero ureztatuko da eta urte sasoiak hala eskatuta egunero egingo da. Kontuan hartuko dira egoera edafoklimatikoa eta landare bakoitzaren ezaugarriak bakoitzari bere garapenerako dagokion ur kopurua zehazterakoan.

Landaredian honako elementu hauek sartzen dira:

- Berrereintzak.
- Garaiko landareak.
- Aurreko hiru urteetan landatu edo txertatutako zuhaixkak.
- Azkeneko hiru urteetan sartutako zuhaitz berriak.
- Loreontziak.

Ureztapenak tutu malguez eta ihinztagailuez egingo dira. Ureztatzeko unerik aproposenak goizeko lehen orduak eta iluntzeko azkenak dira.

1.1.- Riegos

Los elementos vegetales se regarán esporádicamente o diariamente en las épocas del año que fuese necesario, dependiendo de las condiciones edafoclimáticas y de las especies de plantas existentes de forma que encuentren en el suelo el porcentaje de agua útil necesaria para su normal desarrollo.

Elementos vegetales considerados:

- Resiembras.
- Planta de temporada.
- Arbustos en los 3 primeros años de plantación o trasplante.
- Arbolado joven (en los 3 primeros años)
- Jardineras.

Los riegos se realizarán mediante el uso de mangueras y/o aspersores, siendo el momento más indicado para regar, las primeras horas de la mañana y últimas de la tarde.

Urretxuko udala

Esleipendunaren ardurapen egongo da dauden zein geroago jar daitezkeen ureztapen sareen mantenua. Instalazio hauetan egin behar diren elementu eta materialean aldaketak, esleipendunaren erabilpen txarraren ondorioz ez bada, Udalak hartuko du bere kargu. Horretarako, aldatu beharrekoak Udalak berak horni dezake edota dagokion agiria aurkeztuz esleipendunak berak eskura ditzake.

Erabiltzen den uraren kargua Udalak hartuko du; esleipendunak ez du inoiz beharrezkoa dena baino ur gehiago erabiliko; era berean, gaizki itxitako iturriek edo matxuraren batek sortutako galerarik ez izatea zaindu beharko du.

Aurreko paragrafoan jarritakoa ez-betetzearen ondorioz ur galerarik bada eta higadurak zein beste kalterik sortuko balitz esleipendunaren esku geldituko da kaltetutako gunea bere hasierako egoerara itzultzea. Izandako ur galeraren kostua ere bere gain hartu beharko du.

1.2.- Soropila moztea

Belarra kaltetua ez izateko zein belardiaren itxura polita mantentzeko behar duen maiztasunaz egingo da. Hau dela eta, honako garaiera mailak ezartzen dira:

- A gunean ezin da 10 cm-tik gorakoa izan.
- B gunean ezin da 18 cm-tik gorakoa izan. Santa Barbarako gunean udaberrian eta udazkenean A guneari dagozkion baldintzak ezarriko zaizkio.

El adjudicatario se hará cargo de la puesta a punto y del mantenimiento de las redes de riego automático existentes, así como de las nuevas que se instalen. Los elementos y materiales de las citadas instalaciones que hayan de sustituirse y/o repararse, si la deficiencia no es imputable al adjudicatario, correrán por cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

El agua consumida será a cuenta del Ayuntamiento, debiendo el adjudicatario no utilizar más agua que la estrictamente necesaria para el riego, cuidando que no se produzcan pérdidas por bocas de riego mal cerradas o cualquier otro motivo corrigiendo inmediatamente cualquier avería.

Si por el incorrecto cumplimiento de este extremo o de la realización de los riegos (bocas mal cerradas) se produjeran derrames de agua, erosiones del terreno u otros perjuicios, el adjudicatario establecerá por su cuenta la situación primitiva en la zona dañada. Asimismo, correrá de su cuenta el costo del agua derramada.

1.2.- Siega de céspedes

Se realizará con la frecuencia precisa para que la hierba no alcance una altura tal que suponga un desdoro del Jardín y un perjuicio neto para el césped, entendiéndose esta altura según las áreas.

- No superior a 10 cm. en áreas A.
- No superior a 18 cm. en área B, a excepción de la campa de Santa Bárbara cuyo césped, en primavera y otoño, mantendrá la altura correspondiente a la zona A.

Lan honen barruan sartzen da belarra biltzea eta ebakinen garbiketa egunean bartan egitea , egoerak hala aginduta ezinezkoa ez bada. Kasu honetan, Udalari honen berri eman eta zikintasunik ez sortzeko neurriak hartuko dira.

Comprende también esta labor el rastrillado y limpieza de los productos sobrantes, que deberá realizarse el mismo día del corte, salvo causas de fuerza mayor. En este caso, se dará cuenta al Ayuntamiento y se adoptarán las medidas necesarias para que no sea motivo de suciedad en la zona.

1.3.- Soropilen berrereintza

Soropiletan gune higatuak (arrazoia edozein dela ere) edo belarrik gabekoak agertzen badira udazken eta udaberri hasieran soropila birlandatuko da. Egin beharreko lanak nahi den emaitza lortu arte egin behar diren guztiak izango dira.

1.3.1.- Ureztatu eta moztu, harik eta Udalaren Zerbitzu Teknikoek birlandatutako soropila berreskuratuta dagoela iritzi arte.

1.3.2.- Behar izanez gero, itxiturak jartzea egin beharreko lana burutu arte.

Urteko lehen hiruhilabetekoan txostena aurkeztuko da, eta bertan agertuko dira, esleipendunaren iritziz, esku-hartzeko guneak eta exekuzio aurreikuspena.

1.3.- Resiembra de céspedes

Siempre que existan superficies encespedadas incompletas o erosionadas (independientemente de su causa), se efectuará resiembra de césped en el inicio del otoño o en primavera. Las operaciones a realizar serán las que corresponda para conseguir el resultado deseado.

1.3.1.- Riegos y cortes suficientes hasta que los Servicios Técnicos del Ayuntamiento consideren recuperado el césped de la zona objeto de resiembra.

1.3.2.- Establecimiento de cierres hasta su total implantación, si fuera el caso.

Durante el primer trimestre del año se presentará informe que refleje, a juicio del adjudicatario, las zonas a intervenir y el periodo previsto para su ejecución.

1.4.- Guraizez zein heskai-moztekoaz egindako inausketa eta mozketak

Landareentzako egokiena den garai eta eran egingo dira; era berean, itxura ere kontuan hartuko da.

A gunea:

- Zuhaixkak: urtean hiru mozketa gutxienez egingo dira.
- Loreontziak: Hala behar izanez gero, landare bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako mozketa.

1.4.- Recortes y podas con tijeras y cortasetos

Se realizarán en las épocas y formas precisas para la mejor vegetación de las plantas, así como para su buena conformación.

Areas A:

- Setos: se aplicará un mínimo de tres cortes anuales.
- Jardineras. Poda adecuada a cada elemento vegetal existente, si así lo requiere.

B gunea<u>k:</u>

Izerdi berrian duen garaian gutxienez bi mozketa egingo dira.

Soropilen mugetan, honek lorez jantzitako bideak, bide-ertzak edo parterreak jan ez ditzan, tarteka soropila moztuko da eta, behar izanez gero, sustraietatik erauziko da.

1.5.- Ongarritzea

A gunea: Soropilen ongarritzea urtean behin gutxienez egingo da, m2-ko kg bat ongarri organiko edo m2-ko 60 gr. ongarri mineral botata.

Loreontziak eta garaiko loreak: sartzen direnean m2-ko 2 kg ongarri organiko botako zaie.

Zuhaitzak: Sartzerakoan m3-ko 10 kg ongarri organikodun lurra botako zaie.

Zuhaixkak: Sartzerakoan m3-ko 3 kg edo metro linealeko 3 kg ongarri organikodun lurraz egingo dira.

Ongarria Udalaren kargu geldituko da; Udalak berak hornituta edo, behar izanez gero, esleipendunak berak dagozkion agiriak Udalari aurkeztuta.

1.6.- Pasealeku zein nasetan hartxintxarrak bota eta mantentzea.

Putzurik ez sortzeko eta arekak zein estolda-zuloak garbi utzita egingo dira. Beharrezko gaiak (herbizidak, hartxintxarrak, azalak, e.a…) Udalaren kargu joango dira; Udalak berak hornituta edo, behar izanez gero, esleipendunak berak dagozkion agiriak Udalari aurkeztuta

Areas B:

Se realizarán dos cortes al año durante el período vegetativo de la planta.

En los límites de las áreas de césped, y con objeto de que éste no invada la zona de caminos, bordillos o parterres de flores, se realizará periódicamente un recorte de la superficie encespedada, arrancando incluso la parte sobrante hasta las raíces.

1.5.- Abonados

Areas A: El abonado de céspedes se realizará al menos una vez al año a razón de 1 kg/m^2 de abono orgánico o 60 gr/m^2 de abono mineral.

Jardineras. y flor de temporada: Se abonará con abono orgánico, 2 kg/m^{2,} al realizar la plantación.

Arbolado: Se abonará al realizar la plantación con una cantidad de 10 kg/m^3 de tierra de abono orgánico.

Arbustos: Se abonarán con 3 kg/m^3 de tierra de abono orgánico o 3 kg/m lineal al realizar la plantación.

El abono correrá por cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

1.6.- Perfilado o refino y vertido de gravilla en paseos o andenes.

Se llevará a cabo rehaciendo los perfiles para que las aguas discurran normalmente sin formación de charcos y se mantendrán limpias las cunetas y sumideros. El material necesario como herbicidas, gravilla, corteza, etc. será por cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

1.7.- Aitzurtu eta jorratu

A guneko soropiletan belar txarrak zainketa kulturalez zein eskuz kenduko dira. Herbizidarik erabili behar izanez gero Udal Zerbitzu Teknikoek zein kasutan egin daitekeen erabakiko dute

Loreen zurtoinak sarri aitzurtuko dira belar txarrik ez egoteko eta lurraren egitura egokia mantentzeko. Maiztasuna tokiko eguraldiak aginduko du.

Zuhaitz-txorkoetako belarrak beharrezkoa denean erauziak izango dira inoiz ez moztuak. Udal Zerbitzu Teknikoen oniritziz herbizidak erabili ahal izango dira.

Zuhaitzei adaxkak kenduko zaizkie zuhaitzaren enborretik gorako 30 cm duen zirkuluan.

1.8.- Garbiketa

Esleipendunaren agindupean dagoen pertsonalak kontratupean dauden gune guztien garbiketa zorrotz zaindu beharko du; jaiegunen biharamunean bereziki.

Hauen zeregina zera izango da: belar txarrak kendu, orbelak eta inausketa zein mozketek sortutako hondakinak garbitu. Era berean, bertan egon daitezkeen zaborrak zein berdegunearen inguruan egon daitezkeen belar txarrak ere kendu beharko dira.

Esleipendunaren eginbeharra ez da garbiketa eta zaborren biltzera bakarrik mugatzen. Honetaz gain , hauek guztiak jaso egin beharko ditu eta adierazi zaion konpost gunera eraman beharko ditu.

1.7.- Entrecavado y escarda

En los céspedes de las áreas A se eliminarán las malas hierbas mediante cuidados culturales o a mano reservando la aplicación de herbicidas para casos en que así lo determinen los Servicios Técnicos municipales.

Los macizos de flor se entrecavarán frecuentemente de tal forma que no existan malas hierbas y que se mantenga la buena estructura del suelo. La frecuencia dependerá de la climatología local.

Las hierbas de los alcorques serán extraídas, nunca cortadas, cuantas veces sean necesarias, pudiéndose utilizar herbicidas previa autorización de los Servicios Técnicos municipales.

Los árboles deberán estar desprovistos de vegetación en un círculo de radio 30 cm superior al del tronco del árbol.

1.8.- Limpieza

El personal dependiente del adjudicatario, dedicará una atención constante y meticulosa a la limpieza de todas las superficies objeto de este contrato, en especial, el día siguiente a los festivos.

Esta labor consistirá en la eliminación, tanto de la vegetación de crecimiento espontáneo (malas hierbas), hojas caídas, restos de labores de siega, recortes y podas, como de los papeles, desperdicios y basuras que por cualquier causa puedan depositarse. Asimismo se eliminarán las hierbas crecidas en pavimentos aledaños a las zonas verdes.

La obligación del adjudicatario no se limita al barrido, recogida y amontonamiento de las indicadas materias, sino que ha de completarse con la retirada inmediata de todas ellas, con medios propios o a su cargo, al lugar de compostaje que se le designe.

Zuhaitz-txorkoen garbiketa ere egin beharko du.

Berdegune hauetan kultur, kirol edo edozein motatako ekitaldirik egiten bada, ezinbestekoa izango da bukatu bezain laster garbiketa burutzea, honek ez du hitzartutako prezioaren gorakadarik ekarriko (adibidez, San Juan egunean Santa Barbaran egiten erromeria).

<u>1.9.- Landare osasunerako tratamenduak</u>

Esleipendunak, dagokion garaian, ager daitezkeen gaixotasun eta izurriteen aurkako tratamenduak egitera behartuta egongo da, harik eta garatutako gaixotasun edo izurrite hori erabat desagertu arte. Tratamendu horietan erabiliko diren bitarteko eta produktuak eraginkorrak, ez-toxikoak eta gizakiarentzat kaltegarriak ez direnak izango dira.

Tratamenduak egiteko ordutegia zehazterakoan auzokoei kalte gutxien egien dien uneak aukeratuko dira. Era berean, haizerik ez dagoen garaian egingo dira.

Erabili beharreko produktuak Udaleko Zerbitzu Teknikoek emandakoak izan litezke

<u>1.10.- Heskai eta soropilen ezarpenen kontserbazioa</u>

Esleipendunak egun heskai eta soropilek duten ezarpena mantenduko du, modu naturalez, erabilpen okerrez umeen jolasez, jende gehiegiren pilaketez edo lanak oker egiteagatik sortutako kalteak bere gain hartu beharko ditu.

También se incluye la limpieza de alcorques de todo objeto extraño.

Cuando se produzcan actos culturales, sociales, deportivos o con cualquier otro carácter extraordinario en las zonas verdes objeto de conservación, será obligatoria la limpieza total de la zona afectada, de forma inmediata a la realización del acto sin que esto suponga un incremento del precio por contrata (caso de la campa de Santa Bárbara-Romería de San Juan).

<u>1.9.- Tratamientos fitosanitarios</u>

El adjudicatario quedará obligado a realizar, en las fechas oportunas, los tratamientos curativos de cualquier enfermedad o plaga que pudiera aparecer, así como aquellos otros encaminados a combatir hasta su total extinción la enfermedad o plaga una vez desarrollada. En la aplicación de estos tratamientos se utilizarán medios, productos y procedimientos modernos, eficaces y no tóxicos, ni molestos para las personas.

Las horas de tratamiento deberán ser tales que no causen perjuicios al vecindario. En cualquier caso se tratará en ausencia de viento.

Los productos podrán ser suministrados por los Servicios Técnicos del Ayuntamiento.

<u>1.10.- Conservación del trazado de setos y de perfilado de césped</u>

El adjudicatario mantendrá el actual trazado de setos y perfiles de césped, corriendo a su cargo los desperfectos o alteraciones que se originen por causas naturales o por el mal uso de las personas, concentraciones o juegos de los niños y por la incorrecta realización de las labores.

1.11.- Oihanpearen garbiketa eta orbelen bilketa

Gune bakoitzeko zonetako sasi, egurrak eta orbelak garbi egongo dira sute eta izurriterik gerta ez dadin, zuhaitz txikiak eta zuhaixkak errespetatu beharko dira.

2.- BIRJARPENA

Jardun hauetan honako elementu hauek ordezkatu, berritu edo birlandatuko dira: edozein motatako landareak, garaiko landareak, zuhaixkak, bestelako zuhaitzak eta kalteren bat izan duten soropilak. Eginbehar hauek guztiak esleipendunak hartu beharko du bere kargu landarediaren egoera txarra zein ihartzea ureztaketa, mozketa, tratamendu eza edo esleipendunak berak egindako birjarpen okerren ondorioz izaten badira.

Arestian aipatutakoen ondorioz izan ezean, Udalak hartuko ditu bere kargu, berak hornituta edo, bestela, esleipendunak berak ordain-agiri guztiak Udalari emanda.

Atal honetan sartzen da ere:

Birjarpena beharra ikusi bezain laster egingo da, eta landare mota horren garaia kontuan hartuta.

Hiru hilez behin,

2.1.- Zuhaiztiak

Ihartutako zuhaitzak edo, enpresa esleipendunaren txosten teknikoaren arabera, eliminatu behar direnak,

1.11.- Limpieza de sotobosque y recogida de hoja

Las áreas forestales comprendidas dentro de cada zona se mantendrán limpias de zarzas, madera muerta y hojarasca, como medida preventiva de incendios y proliferación de plagas, respetándose el estrato arbustivo y arbolado de pequeño tamaño.

2.- REPOSICIÓN

Estas labores consistirán en la sustitución, renovación o resiembra de las plantas vivaces, de temporada, arbustos, árboles y zonas de césped que hubieran perdido o mermado su carácter ornamental. Dichas labores serán a cargo del adjudicatario, en su totalidad cuando la muerte o el precario estado de las plantas sea por causa de anomalías en riegos, daños de siega, carencia de tratamientos, o marras producidas en las reposiciones de plantas suministradas por él mismo.

De no darse tales circunstancias serán a cargo del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

Se incluye, también, en este apartado
La reposición se realizará inmediatamente a la constatación de la necesidad, y de acuerdo a la temporada en que se deba realizar la plantación atendiendo a la especie de que se trate.

Trimestralmente,

2.1.- Arbolado

Los árboles muertos o aquéllos que, de acuerdo al informe técnico de la empresa adjudicataria, se entienda que se deben

Urretxuko udala

kontratistak botako ditu, beti ere Udal Zerbitzu Teknikoek esandako moduan, eta aldez aurretik horiek oniritzia emanda. Era berean, Udalak adieraziko dio zuhaitzari zein erabilpen eman behar dion.

Zuhaitzaren tamaina zein kokapenarengatik ezohiko bitartekoak erabili beharko balira, hauek Udalaren kontura joango dira.

Esleipendunak bere kargu hartuko ditu kontratupean dauden kale eta berdeguneetan ordezkoak edo berriak jartzea.

Zuhaitzak eta zuhaixkak jartzea esleipendunak egingo ditu beti Udal Zerbitzu teknikoek araututakoaren arabera. Hauek kasu bakoitzean egoki ikusten dituzten babesak, lur aldaketak, landaketa garaiak zehaztuko dituzte.

Landareak Udalaren kontura izango dira, eta Udalak berak hornitu ditzake, edo hala badagokio, esleipendunak, aldez aurretik ordainketarako albaranak entregatuta.

2.2.- Lore parterreak

Garaiko landareei dagokienean birlandaketa udazkenean eta udaberrian egingo da eta esleipendunaren kargu izango da; Udal Zerbitzu Teknikoek zein landare mota sartu behar den zehaztuko dute. Era berean, Zerbitzu hauek hala iritzita parterreak handitzea, murriztea edo berriak jarriko dira, hauek ere esleipendunaren kontura izango dira. Landareak Udalaren kontura izango dira, eta Udalak berak hornitu ditzake, edo hala badagokio, esleipendunak, aldez aurretik ordainketarako albaranak entregatuta.

eliminar, serán derribados por el contratista en la forma que le sea indicado por los Servicios Técnicos municipales, y con su Vº Bº previo, estando asimismo obligado a darle al árbol la utilidad que crea conveniente el Ayuntamiento.

En el caso de que, bien por la envergadura del árbol, o bien por su ubicación, fuera necesaria la utilización de medios extraordinarios, éstos correrán a cuenta del Ayuntamiento.

Correrán a cargo del contratista las labores de sustitución o de nueva instalación de arbolado en las zonas verdes y calles objeto de este contrato.

Las labores de plantación de árboles y arbustos las deberá realizar el contratista de acuerdo con las indicaciones de los Servicios Técnicos del Ayuntamiento, los cuales indicarán en cada caso las protecciones, enmiendas, cambios de tierras, época de plantación, etc., que crean convenientes.

Las plantas correrán a cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

2.2.- Parterres florales

En lo referente a las plantas de temporada, la replantación correrá a cargo del contratista y se efectuará en otoño y en primavera, fijando los Servicios Técnicos del Ayuntamiento las especies a emplear. Asimismo dichos Servicios podrán aumentar, disminuir o crear nuevos parterres florales, corriendo con cargo al contratista las operaciones de realización de estos supuestos. Las plantas correrán a cuenta del Ayuntamiento, pudiendo ser suministrados por éste, o en su caso, por el adjudicatario, previa entrega de los correspondientes albaranes para su abono.

3.- INAUSKETA

Inausketa beti dagokion garaian egingo da. Mozketak garbiak izango dira eta moztutako adarrak handiak direnean beharrezko tratamenduak emanda..

Kontuan hartu beharko da:

a) Koniferak inausi beharrean, adarren puntak matxardez eutsi eta ihartutako adarrak kendu behar dira.

b) Ahal dela, 10 cm baino lodiera handiagoko adarrak ez dira moztuko; hala gertatuko balitz, fungizida-orbaintzaile berehala emango zaie.

c) Udaberrian ateratzen diren zuhaitz eta zuhaixkak udaberrian loratu ondoren inausiko dira.

d) Udan loratzen diren zuhaitz eta zuhaixkak neguan inaus daitezke.

e) Apaingarri diren zuhaixkak eta tamarindoak udazkenean inausiko dira.

f) Topiaria erakoak, ahal dela, izerdi berriko garaian eta hiru zentimetro baino gehiago dutenean inausiko dira.

g) Inausketaren helburuetako bat landareak ahalik eta aireztapen eta eguzki gehien izatea izango da.

h) Kentzen diren adarren mozketa euren hasiera-hasieratik egin beharko da.

i) Inausketaren bidez ihartutako zati eta adar guztiak kendu beharko dira.

j) Garaiko landare eta zuhaixkek dituzten lore ihartuak kendu egin behar dira, fruitu apaingarria dutenak izan ezik.

3.- PODA

La poda se realizará siempre en la época adecuada y los cortes deberán ser limpios y tratados con cicatrizantes en los casos en que el diámetro de la rama cortada sea de grandes dimensiones.

Se deberá tener en cuenta:

a) Que las coníferas no deben podarse, sino que se deben realizar únicamente pinzamientos de puntas de ramas y eliminación de ramas muertas.

b) Deberá evitarse cortar ramas gruesas mayores de 10 cm de diámetro y si esto ocurre por fuerza mayor se aplicará un fungicida-cicatrizante inmediatamente después.

c) Los árboles o arbustos que florecen en primavera pueden ser podados inmediatamente después de la floración.

d) Los árboles o arbustos que florecen en verano pueden ser podados en invierno.

e) los arbustos de follaje ornamental y los tamarindos se podarán en otoño.

f) Las formas de topiaria se podarán preferiblemente en época de vegetación y cuando alguna familia sobresalga 3 cm.

g) La poda deberá tender a conseguir la máxima ventilación y soleamiento de todas las partes de la planta.

h) Las ramas que se supriman definitivamente deberán cortarse lo más raso posible en su punto de inserción.

i) Todas las ramas muertas y partes secas deberán eliminarse en la operación de poda.

j) Las flores marchitas de arbustos y planta de temporada deben ser eliminadas salvo aquéllas que sean ornamentales por su fruto.

Urretxuko udala

Hiru inausketa mota bereizten dira.

- Osatze-inausketa
- Mantentze-inausketa
- Berritze-inausketa

Osatze-inausketa

Zuhaitz gazteetan eta sartu berrietan egiten da zuhaitzak indarra har dezan adarrak eta hostaila eusteko.

Mantentze-inausketa

Zuhaitzak berezko ezaugarriak (itxura, loraketa…) manten ditzan egiten dena da, kokatuta dagoen lekuak sortzen dizkion mugak kontuan hartuta.

Berritze inausketa

Ihartutako adarrak eta azken urteko adarrak kentzera mugatzen da, aireztapen egokia lortzeko.

Lan hori enpresa esleipendunaren iritzi teknikoaren arabera egingo da, baina beti ere Udal Zerbitzu Teknikoek landare, leku eta ezaugarri bakoitzerako zehaztutako inausketarako urteko plangintzaren menpe egongo dira.

Inausketarako erabiltzen diren lanabesak egunero desinfektatuko dira.

Urteko edozein garaitan ikuskatu egingo dira loturen zurkaitzak eta puskatuta zein ustelduta daudenak aldatu egingo dira. Zurkaitzak eta lokarriak Udalak berak horni dezake, honek hauen konponketa egokia gainbegiratuko du. Beren funtzioa bete dutelako, beharrezko ez diren zurkaitzak kendu egingo dira.

Deben distinguirse tres tipos de poda:

- De formación
- De mantenimiento
- De rejuvenecimiento

Poda de formación.

Es la que se realiza en los árboles jóvenes y recién plantados hasta conseguir una estructura firme que soporte el peso de la vegetación.

Poda de mantenimiento.

Es la que se realiza para mantener el árbol con sus características propias en cuanto a porte, floración, etc. con las limitaciones del lugar en que esté ubicado.

Poda de rejuvenecimiento.

Se limitará a la eliminación de ramas muertas y aireación del mismo eliminándose los terciados o supresión total de las ramas del último año.

Esta labor se llevará a cabo de acuerdo al criterio técnico de la empresa adjudicataria, que en todo caso quedará supeditada a lo que marquen los Servicios Técnicos municipales para cada especie, lugar y circunstancia de acuerdo con un plan anual de poda.

Las herramientas utilizadas para la poda serán desinfectadas diariamente.

Se repasarán en todo momento del año que sea necesario, las ataduras de los tutores y se repondrán aquéllos que se rompan o se pudran. Los tutores y ataduras podrán ser suministrados por el Ayuntamiento, quién supervisará la correcta colocación. Se retirarán los tutores que no sean necesarios por haber cumplido ya su función.

4.- EGIN BEHARREKO BESTE LAN BATZUK

a) Esleipendunak, Udalak hala eskatuta, Udalari uzten zaizkion urbanizazioetako berdegune, lorategi eta zuhaiztien aldez aurreko txostena egin beharko du.

b) Udalak kontratupean dauden landareetan eraginik izango duen obrarik egin beharko balu eta Udal Zerbitzu Teknikoek hauek lekuz aldatzea erabakiko balute, leku aldatzea esleipendunak egin beharko luke. Zuhaitzaren tamaina edo kokapenarengatik bitarteko bereziak erabili beharko balira hauek Udalaren kargu egongo lirateke.

c) Zumarragako Udalarekin batera urtero antolatzen den Lore Lehiaketako epai-mahaiko partaide izango da esleipenduna. Bere eginkizuna hauxe izango da:

1)– Udalerriko kale, auzo eta baserrietako leiho, balkoietan zein etxe aurreetan jarrita dauden loreak ikusi eta balizko irabazleak proposatu.

2)– Zumarragako Udalak izendatutako teknikariekin elkartu, bi udalerrietako proposamenak aztertu eta irabazleak aukeratu.

4.- OTRAS LABORES A REALIZAR

a) El adjudicatario, a solicitud, del Ayuntamiento, deberá emitir informe previo a la recepción de los espacios verdes, jardines y arbolado de las nuevas urbanizaciones que se ceden al Ayuntamiento.

b) Ante obras a realizar por el Ayuntamiento, que afecten a elementos vegetales (árboles, especies arbustivas), que estén dentro de este contrato, y si por los Servicios Técnicos municipales se entendiera la necesidad de su traslado, temporal o definitivo, estas labores deberán realizarse por el adjudicatario. En el caso de que, bien por la envergadura del árbol, o bien por su ubicación, fuera necesaria la utilización de medios extraordinarios, éstos correrán a cuenta del Ayto.

c) El adjudicatario deberá participar como jurado calificador en el Concurso Floral que cada año, hacia los meses de junio o julio, se organiza conjuntamente con el Ayuntamiento de Zumarraga. Su labor consistirá en:

1) Realizar un recorrido por las calles, barrios y caseríos del término municipal, observando las flores de ventanas y balcones de las viviendas, y exteriores de los caseríos, y proponer los posibles finalistas.

2) Reunirse con los técnicos designados por el Ayuntamiento de Zumarraga para la puesta en común de las propuestas de ambos municipios, y consensuar los ganadores.

Urretxuko udala

d) Jubilatuen Egoitzaren eta Eguneko Zentroaren ondoko berdegunean dagoen konpostaje komunitario gunea atenditu beharko du esleipendunak, baita gerora sor litezkeenak ere, udal teknikarien aginpideak betez. Bere lana honako hau izango da:

1) Konpostaje gunean beharrezko den egituraren mantenua, horren garraioa eginez Urretxuko Garbigunetik. Maiztasuna gutxi gorabehera urtean behin izango da.

2) Isuritako material organikoaren iraulketa egingo da hilean behin, instalazioa behar bezala dabilela eta erremintarik ez dela falta begiratuz.

3) Material organikoa uzten ari den zelda betetzen denean, material hori alboko zeldara pasako da.

4) Konposta prestaturik dagoenean baheketa edo birrintzea egingo da homogeneizaziorako, eta ondoren Udalak erabakitzen dituen guneetan erabiltzeko.

Azken atal horien maiztasuna konpostaje gunearen erabiltzaile kopuruaren araberakoa izango da.

e) Udal honek laster prestatuko duen elementu begetalen inbentarioa eguneratu beharko du esleipendunak, urtero urte amaieran.

d) El adjudicatario deberá atender el punto de compostaje comunitario existente en la zona verde contigua al Hogar del Jubilado-Centro de Día, así como aquéllos que a futuro puedan crearse, cumpliendo las indicaciones de los técnicos municipales. Su labor consistirá en:

1) Mantenimiento del estructurante necesario en el punto de compostaje, realizando el traslado del mismo desde el Garbigune de Urretxu. La periodicidad será aproximadamente de una vez al año.

2) Una vez al mes se realizará el volteo del material orgánico vertido, revisando que la instalación está funcionando correctamente y no falta ninguna herramienta.

3) Cuando la celda en la que se está depositando el material orgánico se colmate, se pasará este material a la celda contigua.

4) Cuando el compost se haya elaborado se realizará un cribado o triturado para su homogeneización y posterior utilización en las zonas que determine el Ayuntamiento.

La periodicidad de estos últimos apartados dependerá de la cantidad de usuarios del punto de compostaje.

e) El adjudicatario deberá actualizar el Inventario de elementos vegetales, a elaborar en breve por este Ayuntamiento, al final de cada año.

f) Elurtea denean, kontratu honi atxikiturik dagoen langileria Udalaren esanetara egon beharko du lanjardun osoan egin beharreko lanei erantzuteko, beti ere Udal Zerbitzu Teknikoen agindupean. Elurtearen ezaugarrien arabera, Udalak aldatu egin dezake langileen lan ordutegia, baita lan jardunaren iraupena ere.

f) En caso de nevadas, el personal adscrito a este contrato deberá estar a disposición del Ayuntamiento durante toda la jornada laboral para hacer frente a los trabajos necesarios, siguiendo, en todo caso, las indicaciones de los Servicios Técnicos Municipales. En función de las características de la nevada, el Ayuntamiento podrá modificar el horario de trabajo del personal, así como la duración de la jornada.

5.- UDAL IGERILEKUEN TRATAMENDU BEREZITUA

Urtero igerilekuaren garaia bukatu bezain laster landa azaleraren hobekuntza lanak burutuko dira.

Egin beharreko lanak hauexek izango dira:

- Jorraketa kimikoa
- Eskarifikatzea
- Silizezko area berrelikatzea , m2-ko 8-12 kg botata eta estalki metalikoa pasatzea.
- Ongarritzea.

Tratamendua egin ondoren, dagokion txostena aurkeztuko zaie Udaleko Zerbitzu Teknikoei.

Belarra moztea:

Igerilekuetako soropila A gunean ematen den maiztasun berarekin moztuko da, igerilekua irekita ez dagoenean. Igerileku garaia behin hasitakoan astean behin moztuko da.

Ongarritzea:

Urtean hirutan ongarrituko da: apirilean, ekainean eta irailean.

5.- TRATAMIENTO ESPECIFICO PISCINAS MUNICIPALES

Todos los años nada más terminar la temporada de piscinas se ejecutarán las operaciones de mejora de superficie y de la cubierta vegetal.

Las operaciones que se deberán realizar consistirán en.

- Escarda química.
- Escarificado.
- Recebo de arena de sílice a razón de 8-12 kg/m^2 y pase de alfombra metálica.
- Abonado.

Una vez realizado el tratamiento, se presentará el correspondiente informe ante los Servicios Técnicos Municipales.

Siega:

El césped de las piscinas se segará con la misma frecuencia que las zonas A, cuando las piscinas estén fuera de servicio. Una vez se haya abierto la temporada se realizará una siega semanal.

Abonado:

Se abonará tres veces al año: abril, junio y setiembre.

Ureztatze sistema:

Ihinztagailua, barreiagailua, balbula elektrikoak eta programatzailearen gainbegiraketa egingo da. Halaber, lehenengo zein bigarren mailako hoditeria ere aztertu egingo da denboraldia ireki aurretik, egoera egokia dela ziurtatzeko. Maiatzaren lehen hamabostaldian egingo da.

6.- HONDAKINEN ELIMINAZIOA

Lan horien hondakinak zabortegira edo Udalak une bakoitzean zehaztuko duen gunera eramango dira, beti ere esleipendunaren kontura. Gaur egun Ezkion dago kokapena.

BIGARRENA.- OBRA BERRIA ETA HOBEKUNTZAK

Esleitutako gunean Udalak obra berriak zein konponketak egiteko askatasun osoa izango du.

Horretarako, lorategi, soropil, zuhaitzak landatu, garraiatu, eserlekuak jarri, iturriak, jolas parkeak, pasealekuaren zorua aldatu, ureztapen nahiz argiztapen sistema berriak jarri, hobetu edo egoki ikusten dituen lanak egin ahal izango ditu. Horien guztien mantentze lana esleipendunak hartu beharko ditu.

Esleipendunak kontserbatu behar diren elementuak zein gunearen ezaugarriak aldatuko dituen obra berririk edo hobekuntzarik ezin izango du burutu Udalaren baimenik gabe; dena den, proposamenak aurkeztu ahal izango ditu.

Sistema de Riego:

Se realizará la supervisión de aspersores, difusores, electroválvulas y programador así como la red de tuberías primarias y secundarias para confirmar el buen estado del sistema de riego antes de cada apertura de cada temporada. Se llevará a cabo durante la primera quincena de mayo.

6.- ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

Los restos de estas labores se trasladarán al vertedero, centro o ubicación que en cada momento determine el Ayuntamiento, y ello a cargo del adjudicatario. Actualmente la ubicación se sitúa en Ezkio.

SEGUNDA.- OBRA NUEVA Y MEJORAS

Dentro de la zona adjudicada, el Ayuntamiento tendrá libertad absoluta para realizar tanto obras nuevas como mejoras.

A tal efecto, podrán crearse nuevos macizos de flor, nuevos céspedes, plantar árboles, transportarlos, instalar bancos, fuentes, juegos infantiles, cambiar el pavimento del paseo, creación de nuevas redes de riego y alumbrado así como mejora de las existentes y cuantas actuaciones juzgue oportunas. La conservación de éstas será asumida por el adjudicatario.

El adjudicatario no podrá realizar obras nuevas ni mejoras que alteren las características de la zona o elementos a conservar sin la autorización expresa del Ayuntamiento, si bien podrá plantear propuestas para su consideración.

Udalak hala ikusten badu, zona batzuen birmoldaketa edo hobetzea proposa dezake. Horretarako, esleipendunari proposamenak eska diezazkioke. Nolanahi ere, landareak, apaingarriak eta bestelako materialak Udalaren kargu egongo dira, egin beharreko lanak esleipendunaren esku geldituko dira.

Esleipendunak, enpresaren iritzi teknikoaren arabera, hurrengo urtean egin beharreko jarduketei buruzko txosten bat aurkeztuko du, apaingarriei, segurtasunari, alderdi funtzionalari eta dauden eraikuntzen afekzioei dagokienez.

HIRUGARRENA.- PERTSONALA

Esleipendunak kontserbazio lanak behar den moduan burutzeko beharrezkoa den pertsonala izan beharko du. Pertsonal hau, kopuruan, edozein gorabehera tarteko dela ere (bajak eta oporrak barne) beti dagozkien lanak egiten arituko da.

Udalaren jakinaren gainean jarriko dira tekniko zein bestelako langileen izenak, kategoriak eta bestelako datu pertsonalak, Plegu honetan zehazten diren eginbeharrak egin ahal izateko. Era berean, eman daitezkeen aldaketak ere adieraziko dira. Udalak tekniko eta langileen aldaketak proposa ditzake, baldin eta zerbitzu egokia emateko eragozpenik ikusten badu.

Udalak bere Zerbitzu Teknikoen bitartez esleipendunari arrazoirik badago zigorrak eta zerbitzutik kanpo gelditzea eska diezazkioke.

El Ayuntamiento podrá proponer la remodelación y/o mejora de aquellas zonas que considere necesarias. A tal efecto, podrá solicitar propuestas al adjudicatario. En cualquier caso, las plantas, elementos ornamentales y otros materiales correrán por cuenta del Ayuntamiento, siendo a cargo del adjudicatario la ejecución de los trabajos necesarios.

El adjudicatario, de acuerdo al criterio técnico de la empresa, presentará un informe anual de actuaciones a realizar para el año siguiente en relación a aspectos ornamentales, de seguridad, funcionales, así como de afecciones a las edificaciones existentes.

TERCERA.- PERSONAL

El adjudicatario dispondrá del personal necesario para la buena ejecución de las labores de conservación. Este personal, en número, estará siempre presente en la realización de sus trabajos independientemente de cualquier contingencia que ocurra incluidas bajas y vacaciones.

Se notificará al Ayuntamiento los nombres, categorías y demás circunstancias del personal necesario para el desempeño de las funciones a que se refiere el presente Pliego, así como las variaciones que se produzcan en las mismas, pudiendo el Ayuntamiento proponer el cambio de dicho personal que no sea considerado idóneo para el servicio objeto de la contrata.

El Excmo. Ayuntamiento a través de los Servicios Técnicos municipales podrá solicitar del contratista que separe del servicio o imponga la sanción oportuna cuando el personal diese motivo para ello.

Langile guztiek Nortasun Agiri bat eraman beharko dute. Enpresa esleipendunak bere langilegoa Gizarte Segurantzan behar bezala alta emanda eta horrek eskatzen dizkion eginbehar guztiak betetzeko konpromisoa hartu beharko du. Era berean, aurreko eskakizunak justifikatzeko behar den dokumentazio guztia jarri beharko du Udalaren esku.

Esleipendunak pertsona bat izendatu beharko du kontratuaren koordinaziorako arduradun gisa, titulazio tekniko egokia eta nahikoa izango duen pertsona, hitzartutako prestazioa behar bezala egiten ari dela egiaztatzeko, koordinatzeko eta zaintzeko ardura zuzena izango duena. Etorkizunari begira, pertsona hau ez da subrogatua izango.

Aipatutako arduradun horrek astero jarri beharko du harremanetan udal teknikariekin, zerbitzua garatzerakoan aurkitu dituen gorabeherak eta kalean nahiz kaleko tresnerian ikusten dituen hutsuneak jakinaraziz. Asteroko lan-agiria entregatuko da, egin beharreko lanak eta erabili beharreko materialak eta langileak zehaztuz. Gainera, egindako lana, izandako desbideraketak eta horien arrazoia, edo beste edozein datu interesgarri jasoko duen asteroko agiria entregatu beharko da.

Asteroko agirietan langileriaren presentzia kontrola sartu beharko da.

Aldez aurretik jakinaraziko da langileen oporraldiaren programa eta ordezkapen plana.

Todos los operarios deberán ir provistos de una Tarjeta de Identidad. La Empresa adjudicataria se compromete a tener debidamente dado de alta al personal en la Seguridad Social y a cumplir todas las obligaciones legales respecto del mismo en las cuotas de la Seguridad Social. Asimismo, vendrá obligada a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

El adjudicatario deberá designar una persona como responsable de coordinación del contrato, persona con titulación técnica adecuada y suficiente, que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada. Esta persona no será objeto de futura subrogación.

Dicho responsable deberá contactar semanalmente con los técnicos municipales, comunicándoles cuantas incidencias y anomalías encuentre en el desarrollo del servicio, así como cualquier deficiencia que se observe en vías públicas y mobiliario urbano. Se entregará un parte semanal de trabajo donde se especificarán las labores a realizar, materiales y personal a emplear. Además deberá entregarse un parte semanal de las labores realizadas, desviaciones habidas y sus causas o cualquier otro dato de interés.

Los partes semanales incluirán el control de presencia del personal.

Se comunicará con antelación el programa de vacaciones del personal y el Plan de sustituciones.

Lan ordutegia hobe goizez izatea, Udaleko Zerbitzu Teknikoen ordutegiarekin batera izateko.

Langileek behar diren tresnak izango dituzte eskura, edozein gorabeheraren aurrean Udaleko Zerbitzu Teknikoek aurkitu ahal izan ditzaten.

Altuerako lanak altxatzeko baliabide egokiekin egingo dira, behar bezala homologatuak, eta ezingo dira egin langileen segurtasuna arriskuan jar dezaketen baliabideekin.

LAUGARRENA.- ASEGURUAK

Pertsonalak, bestelako pertsonak edo gauzek izan ditzaketen istripuen aurrean, esleipendunari besteri eragindako kalteen erantzukizun zibileko aseguru poliza egitea eskatuko zaio; gutxieneko estaldura 300.506,5 €-koa eta, esleipena egin eta 30 eguneko epean jarriko da. Bere ardurapean egongo da lan istripuei, aurreikuspen, seguritate neurriei eta gizarte segurantzari dagokien guztia.

Era berean, eskakizun horiek betetzen dituen agiriak Udalaren esku jarri beharko ditu.

SEIGARRENA.- INSTALAZIO FINKOAK

Esleipendunak bere instalazioak edo alokatuak izan beharko ditu Urretxuko herrian, kontratuari atxikitutako ibilgailuak, makineria eta erremintak gordetzeko nahikoa toki, baita langileen aldageletarako ere. Instalazioek Laneko

El horario de trabajo será preferiblemente en jornada de mañana, compatible con el horario de los Servicios Técnicos Municipales.

El personal estará dotado de los medios necesarios para que en todo momento pueda ser localizado por los Servicios Técnicos Municipales ante cualquier eventualidad que se produzca.

Los trabajos en altura se realizarán utilizando los medios de elevación adecuados, y estarán debidamente homologados, sin que se puedan ejecutar con medios que pongan en riesgo la integridad del personal.

CUARTA.- SEGUROS

En previsión de posibles accidentes no sólo a sus operarios sino a personas o bienes, se exigirá que por el contratista se suscriba póliza de seguros de responsabilidad civil de daños a terceros (personas o cosas) con una cobertura mínima de 300.506,05 €, y ésta se depositará en un plazo máximo de 30 días a partir de la notificación de la adjudicación. Será de su exclusiva competencia y riesgo todo lo referente a accidentes de trabajo, normas de seguridad en el mismo y de previsión y seguridad social.

Asimismo vendrá obligado a poner a disposición del Excmo. Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

SEXTA.- INSTALACIONES FIJAS

El adjudicatario deberá contar en el municipio de Urretxu con instalaciones propias o alquiladas, con capacidad suficiente para albergar los vehículos, maquinaria y herramientas asignados al contrato, para almacén de materiales, así como para los

Segurtasun eta Osasun Araudian ezarritakoa bete beharko dute.

ZAZPIGARRENA.- IBILGAILUAK, MATERIALA ETA LANABESAK

Zerbitzua bete ahal izateko edozein motatako material, tresneria eta lanabesen kostua esleipendunaren kargu izango da; halaber, kontratua dirauen bitartean zerbitzua egoki emateko sor daitezkeen mantentze zein kontserbazio gastuak. Udalak lizitatzaileak zerbitzua burutzeko eskainitako materiala egokia dela iritzi behar du; hala gertatuko ez balitz, esleipendunak, bere kontura, zerbitzua egoki emateko beharrezkoa den materiala eskuratu beharko du. Tresneria beti garbi eta egoera onean eduki beharko du.

Lizitatzaileek zerbitzua emateko erabiliko dituen material mugikorraren zerrenda emango du. Lizitatzaileek eskaintzen duten material, ibilgailu eta tresneria guztia erabilpenerako egoera onean egon beharko du; bestela izanez gero, behar den egoeran ez daudenean, udal teknikoek atzera bota ditzakete eta esleipendunak ordezkatu beharra izango du.

Kontratutako zerbitzuaz aparte esleipendunak ezin izango du lorezaintza zereginetan ez den beste edozeinetan ibilgailurik erabili, ezta trakzio mekanikodun ibilgailurik parkeetan sartu ere, ezinbestekoak diren kasuetan salbu, hau da: ongarri horniketa, produktuen jasotzea, lurra edo hartxintxarra botatzea…, lan hauek kalterik sortuko ez duten ibilgailu arinak erabilita egingo da

vestuarios del personal. Las instalaciones cumplirán con lo establecido en la normativa sobre Seguridad y Salud en el Trabajo.

SEPTIMA.- VEHÍCULOS, MATERIAL Y HERRAMIENTAS

La adquisición de todo tipo de material, maquinaria y herramienta necesario para la prestación del servicio, será de cuenta y cargo del adjudicatario, así como los gastos de entretenimiento, conservación y mantenimiento para un perfecto funcionamiento durante el período de vigencia del contrato. El Ayuntamiento entenderá que el material ofertado en la propuesta ha sido considerado por el licitador como suficiente para la realización del servicio, y de no resultar así el adjudicatario deberá adquirir, a su riesgo y ventura, el preciso para su correcta prestación. Toda la maquinaria deberá encontrarse en perfecto estado de conservación y de limpieza en todo momento.

Los licitadores deberán hacer constar el material móvil que decidan adscribir al servicio. Todo el material, vehículos y maquinaria que oferten los licitadores se encontrará en perfecto estado de utilización y conservación, pudiendo ser desechado por los técnicos municipales, cuando no reúna estas condiciones, debiendo el adjudicatario sustituirlo por otro adecuado.

Queda prohibido al adjudicatario la dedicación de estos vehículos a otras labores distintas de las del servicio de jardinería por las que se les contrata, así como introducir vehículos de tracción mecánica en los parques, salvo en casos absolutamente necesarios para las labores propias de conservación, tales como: suministro de abono, retirada de productos, vertidos de tierra o de gravilla, etc., que deberá efectuarse con vehículos ligeros que no

eta, beti ere aldez aurretik Udal Zerbitzu Teknikoen oniritziarekin.

BEDERATZIGARRENA.- ALDE BATERA UZTEA ETA BALIOGABETZEA

Lehiaketatik alde batera uzteko arrazoietako bat izango da aurkeztutako dokumentazioa faltsua izatea.

Udalak egoki iritziz gero, lehiaketa hau, osorik edo partzialki, bidezko deritzon guneetarako hutsik deklaratzeko eskubidea beretzat gordetzen du.

produzcan daños y siempre con la previa autorización de los Servicios técnicos municipales.

NOVENA.- EXCLUSIÓN Y ANULACIÓN

Será motivo de exclusión automática del concurso, la existencia de falsedad en cualquier tipo de documentación presentada.

Caso de que lo estimase conveniente, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierto el Concurso en su totalidad o parcialmente para el número de zonas que estime procedente.

EGINBIDEA: Jasota gera dadin 2016-05-26ean Udalbatzak. honako Plegua onartu dela.

DILIGENCIA: Para hacer constar que El presente Pliego ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno el 26-05-2016.

Urretxun, 2016ko ekainaren 27an
Idazkariak